

## “一带一路”好书荐



《元西域人华化考》陈垣著，中华书局出版

这是史学泰斗陈垣的代表作，可谓震惊东、西方学术界，收获无数赞誉的经典，蔡元培称此书为“石破天惊”之作。该书从文学、儒学、佛老、美术、礼俗等各个方面考察了元代进入中原的西域人（色目人）逐渐为中原文化所同化的情况，显示出当时中原文化的先进性和生命力。全书资料丰富、考证精详，有很高的学术价值，是一代经典。陈寅恪说：“近20年来，国内感民族文化之衰颓，外受世界思潮之激荡，其论史之作渐能脱离清代经师之旧染，有以合于今日史学之真谛，而新会陈援庵先生之书，尤为中外学人所推服。”

陈垣，著名历史学家、教育家。长期担任辅仁大学、北京师范大学校长。主要著作有《元西域人华化考》《史讳举例》等，不少已成为史学经典，并被译介到海外。他不但与陈寅恪并称为“史学二陈”，还被毛泽东称为“国宝”。

陈垣先生之孙陈智超教授撰写的导读中指出，陈垣先生之所以选择“西域人华化”这个主题，是因为过去提起中国的盛世，不是汉代的文景，就是唐代的贞观、开元，清代的康乾。提到元代，最多说它武功显赫，而更多的是注意它的残暴统治。新中国成立前中国积贫积弱的现实，让陈垣先生想到了元朝在中国历史上建立了空前规模的大帝国。但他注意的不是元朝的武功，而是在大一统的局面下，大批过去被隔绝的外国人以及西北少数民族，来到了中国，来到了中国的中原地区，接触了中华文化，受到感染，为之同化。阐明这一历史事实，正符合他要唤醒国人，振兴中华文化的目的。

所以他在《华化考》一书中意味深长地强调：“自辽、金、宋偏安后，南北隔绝者三百年，至元而门户洞开，西北拓地数万里，色目人杂居汉地无禁，所有中国之文明文物，一旦尽发无遗，西域人羡慕之余，不觉事事为之仿效。故儒学、文学，均盛极一时。而论世者轻之，则以元享国不及百年，明人蔽于战胜余威，辄视如无物，加以种族之见，横亘胸中，有时杂以嘲戏。元朝为时不过百年，今之所谓元时文化者，亦指此西纪一二六〇年至一三六〇年间之中国文化耳。若由汉高、唐太宗论起，而截至汉、唐得国之百年，以及由清世祖论起，而截至乾隆二十年以前，而不计其乾隆二十年以后，则汉、唐、清学术之盛，岂过元时！”（卷八第一节）这在当时是一个崭新的观点。

本书题目所用“华化”，检阅现存的《华化考》的提纲和初稿，提纲先作“中国化”，后改为“汉化”，初稿沿用“华化”，至定本改为“华化”，但文中还保留少数“汉化”之词。改“汉化”为“华化”，我们固然可以作这样的解释：元代的汉人与汉族人不是同义语，“汉人”不但指汉族，也包括契丹、女真、高丽等族，而元代的“南人”中大部分是汉族。“华化”是：“以后天所获，华人所独者为断。”所以，“或出于先天所赋，或本为人类所同，均不得谓之华化”。

作者从儒学（“儒学为中国特有产物，言华化者应首言儒学”）、佛道两教、中国诗画以及元曲、书法绘画和中国建筑、礼俗等多方面论述元时色目人之华化。由此可见，作者所说的华化或同化，是指文化上的影响、吸收、接受或认同；也可见作者考虑之周全和规模之宏阔。许冠三评论说，《华化考》“论证的谨严，亦是当代罕有。如证《丁鹤年集》通行本皆明刻说，共举五证，证证确切。又证丁氏为回回一节，则有八证。且举证皆按效力强弱定先后，条理井然”。

《元西域人华化考》在学术界产生了广泛而深远的影响，无论是主题的选择、材料的运用，以至著述体例、学风等方面，都给了并将继续给后人有益的启示。

陈垣先生当年告诫人们要警惕那些“夸彼善俗、思摹吾华风者”，应为后人铭记。

（小章）



·名家读名著·

## 王蒙谈红楼梦（五）

# 跨时代的文化心态

□ 王蒙



王蒙肖像  
罗雪村速写

再讲一个小的故事，说明《红楼梦》对世道人心，对我们生活的影响至今有多深，或者说，是看看中华文化心态已经在什么样的深度上与《红楼梦》的故事水乳交融。

《红楼梦》里头写得让人拍案叫绝的一段，就是王夫人的玫瑰露失窃了。

玫瑰露是一种浓缩饮料。前边写过贾宝玉挨打，给他弄个玫瑰露倒上点凉开水一搅和，就喝了。是谁偷的王夫人的玫瑰露呢？是彩云丫头，彩云服侍的就是赵姨娘的儿子贾环，是宝玉的同父异母弟弟。

赵姨娘看贾宝玉喝玫瑰露，心中不忿：为什么我儿子喝不

上？就让彩云给偷来了。偷来了以后，王夫人忽然发现，哎，我那两瓶玫瑰露呢？让平儿负责去查。这个彩云就反咬一口，说伺候您的是玉钏，肯定是玉钏偷了。这个玉钏就说我绝对不可能干这种事儿。

负责处理这个事儿的平儿知道是彩云偷的，但是她认为如果揭露出彩云来呢，就会牵扯到对贾环和赵姨娘的舆论反应，而这个舆论一反应呢，又会影响到与贾环同为赵姨娘亲生的探春。

中国人好面子，讲究的是投鼠忌器。《红楼梦》明确地讲，捉一只老鼠，要顾忌，不要因此而打坏了美好的瓷瓶。当时王熙凤生病，探春是代理“秘书长”，为了保护有头有脸的探春代“秘书长”，就得捂着这件事。平儿自有办法。

她召集了一个碰头会，把所有有关的丫鬟们小厮们都叫来了，然后就说，现在宣布调查玫瑰露问题的结论。经调查，二爷，也就是贾宝玉，已经承认是他偷的，你们互相之间谁也不许多说话了。

因为平儿需要找一个顶缸的，而最爱帮助少女的就是贾宝玉。贾宝玉承认这个犯不了多大的错误，就算他从他亲妈那儿拿走两瓶玫瑰露，这有什么了不起，就是从亲妈那儿拿走钻

石，也没有太大的后果啊。所以就说成贾宝玉拿走的了。可是这时候彩云一听啊，实在不好意思，说姐姐别说了，我偷的，你们现在就把我捆起来，要杀要剐，要怎么办，你们随便。“羞恶之心人皆有之”，孟子说的。

可是，这平儿是什么态度呢？眼一瞪：我刚才已经宣布了结论了，胡说八道什么，散会。这就叫做大事化小，小事化无。连我看了啊，我都觉得这平儿太能干了。不管在哪儿，你当领导，有一个平儿这样的助手，多棒啊。我还想到，到这种时候，贾宝玉是多么可爱呀！

后来有件更可乐的事儿，这也是公开的。据说最欣赏这一段儿的是林彪。林彪非常欣赏这一段，而且还批注，就是今后一定要向平儿学习。可是这个事儿呢，你要让一个德国人来研究，



## 从抄书到写书

□ 李立仁

我们这代人人生不逢时，长身体遇上“瓜菜代”，上小学陷入文化沙漠。在十几二十岁当岁，我眼巴巴饥不择食，挑到篮里便是菜，平时看见什么书籍和报刊，不管也不懂得是香花还是毒草，全都欲罢不能，嚼得津津有味。遇到特别喜欢的篇章，难舍难分，别无选择，就不厌其烦摘录甚至全抄，然后含英咀华，消愁释愤。

1975年春，高中毕业半年多，我钻头觅缝，拜托亲戚，如愿以偿间借得到游国恩等主编的那套《中国文学史》第二、三卷，感觉如同穷小子打开百宝箱，刘姥姥初入大观园，洋洋大观，实在美不胜收。二者是国光中学图书馆藏的“准禁书”，只对教职员工开放。我产生强烈的占有欲，很想假称丢失，照价或者加倍赔偿，永远据为己有，但“有贼心无贼胆”——唉，“有借有还，再借不难；有借不还，再借困难”哪！

刚好在那个时候，19岁的我作为梅山公社党委书记兼革委会主任唯一的随员下乡驻扎，两本心爱“宝书”，便随带作伴。在遵照主任郑重其事的指令，兢兢业业，小心翼翼，求端讯末，边收集素材，边谋篇布局，撰写一篇冗长的所谓“资本主义泛滥成灾”调查报告之余，夜夜独处渔塘大队那间简陋的斗室，借助昏黄的白炽灯光，一笔一画，工工整整，抄录许多古代诗词名作及其评析。

翌年初《诗刊》复刊，我忙忙乱乱，错过了订阅上半年，便向赏识我的高中时代语文老师蔡梅团借阅。“长帝横天扫鬼域，洪炉飞火铸英雄”“罗霄山脉是巨大的回音壁，战斗的歌声如惊雷雷鸣；千条河川是宽阔的录音带，文艺革

命的赞歌响彻四方……”，诸如此类，收录不少。如期完璧归还，以便开口再要。“非夫人之物而强假焉，必虑人逼取，而揣摩焉摩玩之不已，曰‘今日存，明日去，吾不得而见之矣。’”“知幸与不幸，则其读书也必专，而其归书也必速。”

从高一那年起，我藏修游息，持之以恒，或“收纳”诗词名作，或摘抄优美词句，这个良好习惯，一直延续到国家改革开放，自己走上教学岗位以后若干年。那些林林总总的读书笔记，不愧是记忆的贮存器，大脑的润滑剂，创造的发源地。我年轻时志冲斗牛，手追心慕，写过大约两百来首顺口溜。毋庸置疑，它们不可或缺，便是主要源头、重要诱因。

2012年12月，厦门大学和厦门大学校友总会面向全校师生、海内外校友、社会各界人士，大张旗鼓地联合征集陈嘉庚、陈敬贤、李光前塑像题记。拙著《光前裕后 风范永存——李光前传》荣幸地获推荐为包括陈嘉庚《南侨回忆录》（上册）在内的23部参考书之一。我身份卑不足道，况且孤军独战，能够越次跃等，意外脱颖而出，大概以顺眼讨喜的形式取胜（新加坡国家图书馆挂在网上的“李光前——书籍选目”有关简介中，称道我“以精悍的描述、每节七行文字整齐划一方式叙述李光前的一生”）。哦，那些读书笔记，语句挑挑拣拣（部分精彩逼人），是我良师益友，长期潜移默化，可谓功不可没！

（作者系“首届福建省书香之家”户主）

## 我与书

“1961年冬春之交，我第一次近距离看到中国古琴。”这是瑞典汉学家林西莉在《古琴》（中华书局出版）一书的开篇。短短一句话，可见其深情。琴棋书画，古人四技，以琴为首。欲解中国文人生活，须当通晓古琴之道。我想这是古琴吸引外国学者的主要原因。

汉学家撰写的古琴著作，除了林西莉的《古琴》，荷兰汉学家高罗佩成书于1940年的《琴道》，影响也很大。高罗佩极力钻研各种古琴乐谱和琴学著述，并且精心译成英文，加以注释，希冀向西方介绍中国古琴美学之要旨。林西莉则结合自己的学琴经历，将对中国文化的理解和当时的所见所闻，融合成一种带有个体气质的叙事记录。

高罗佩在《琴道》里选择了鲁特琴（Lute）作为“古琴”的英译名，一是因为音色相近，二是因为中国古琴和欧洲鲁特琴都与高雅的音乐和诗歌相关。林西莉在《古琴》里特意提到这点，她认为不必用西洋名称来给中国乐器冠名，可以直接用本名。我赞同林西莉的观点，因其能避免歧义，保留原汁原味。这是一个有趣的细节，说明了林西莉对高罗佩的继承和扬弃。

两书的对象指向和叙述目标有相当程度的重合。两位作者都阐述了古琴的历史、古琴名曲的内涵、古琴制作工艺、指法技艺等。当然，这可能是任何一本琴学专著都要论述的常识内容。让我感觉到两者相似的，并不仅是这些技术性的分析，更在于他们都强调了一个词——琴道。高著注重学术性，类似文献研究；林著通俗亲切，以情动人，但贯穿两书的审美趣味和艺术理念在根本上是一致的。

古琴，传说为伏羲制作，是中国最古老的乐器之一。《诗经》就有“琴瑟在御，莫不静好”“我有嘉宾，鼓瑟鼓琴”等记载。古琴的魅力，蕴藏在“道”。老子说，“大音希声”，倡导自然质朴，“淡乎其无味”的音乐风格；儒家说，“琴者，禁也”，君子要远靡靡之音，近琴瑟以求正心修身；这也是“墨子悲丝”的用意，墨家之“非乐”，并非反对音乐，而是要以天真意境破教条陈规。琴之道，殊殊不易，未必途途同归，正如晚清琴者谭嗣同所说：“三界惟心，万法惟识，世界因众生而异，众生非因世界而异。”理当如此。

他闹不明白为什么会有这种事情，你再怎么说，他也不能接受把偷玫瑰露的事放到宝玉身上，弄不好，他急得也许跳了楼。

《红楼梦》里的这些公案多了，一言难尽，百读不厌，久读不厌。相反呢，如果一个中国人，一个中国写作者读不下去《红楼梦》，太悲惨了，是中国文化的悲惨，也是写作朋友的悲惨。我相信我们会有越来越多的人，跟着时代走，从《红楼梦》里不断得到新的发现，新的启发，新的趣味。

中国文化是有自己的特色，不能一概否定，也不能随意叫好，《红楼梦》里有许多人物故事耐人寻味，发人深省，令我们懂得为什么既要传承弘扬自己的文化传统，还要追求对于传统文化的创造性的转化与创新性的发展。

## 不要押金 不要信用积分

### 温岭借阅“零门槛”

□ 黄晓慧

从5月1日起，浙江省温岭市图书馆实施借书免押金制度。当日起，在温岭市图书馆、汽车图书馆、城市新区24小时自助图书馆和青少年宫自助图书馆均可免押金办理借书证，办理成功之后，用身份证和市民卡都可以借书，一证一个月可借阅8本图书，可续借一次。更重要的是，这一制度并不只针对温岭户籍读者，在温岭工作生活的新温岭人也可以，按温岭市图书馆官方微信的说法是“全国人民都可以办理哦！”

温岭市图书馆原来的借书证每证押金需150元，可借8本书。温岭市图书馆馆长杨仲芝说，不读读者户籍推出借书免押金制度，就是为了鼓励更多的读者走进图书馆大门，多读书，读好书。

信用借阅制度在上海、珠海等城市实施过，如从2015年12月1日起，上海图书馆联手蚂蚁金服旗下独立第三方征信机构芝麻信用管理有限公司，面向常住人口（包括具有居住证和暂住证的人口）推广免押金信用阅读，芝麻信用分650分以上可直接免100元押金办理上海图书馆普通外借读者证，在250多家上海市中心图书馆借还书。相对这一制度，温岭市图书馆推出的信用借阅制度，可说是“零门槛”借阅。

## 中斯文化出版交流研讨会举办

近日，中斯文化出版交流研讨会在北京举行。本次研讨会由中华出版促进会和斯里兰卡驻华使馆联合主办，斯里兰卡总理拉尼尔·维克克拉玛辛哈先生莅临会场并讲话。他表示，今年是中斯建交60周年，米胶协定65周年，加强合作，认真梳理中斯两国文化交流史，很有意义。

近年来，中斯两国在出版交流座谈、培训和出版物互译等方面积极合作，取得了良好的成效。南亚中国文化合作出版中心项目落地斯里兰卡出版协会大厦，萨拉萨维出版社已翻译出版20余种中国少儿图书，今后还会有更多的合作以增进两国民众对彼此文化的认识了解。（柴逸扉）

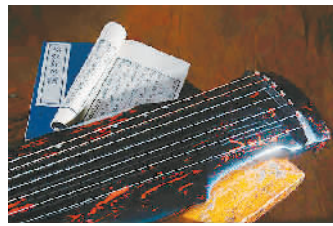
## 听取琴意二三分

□ 林颐

古琴的发展有两个高峰期。魏晋七贤，广陵绝响。嵇康的精神可追溯到魏政行刺之反抗暴政。晋视常见武林隐逸高人携琴蹈空翩至，古琴这样安静清寂的乐器，带动破空的刚烈，这是魏晋风度的遗存和美化，避世索居、白眼对权势，却在苍生危难之际弃个人安危于不顾。晚明末世，风雨飘摇。“琴棋书画诗酒花，当年件件不离它。而今七字都变更，柴米油盐酱醋茶。”诗之悲叹，也是琴之悲叹。纵如此，仍有朱权、徐渭、张岱等一批琴人涌现，诸如《神奇秘谱》《松弦馆琴谱》《西麓堂琴统》等大批琴谱也被空前辑录。魏晋晚明之琴音，潺潺不绝，细缕入骨。

琴之道，不仅在琴，还在诗、在画、在剑、在酒、在居室、在山林、在高泉……高罗佩说：“琴，中国人生活的象征，它的存在增强了书斋的气氛。”从古琴引申到古代文人的书斋生活及其中的物件摆设，诗词歌赋书画文章，何处不得琴音琴韵？还有专章谈论“琴和梅”“琴和松”“琴和鹤”的关联。林西莉则以“桃源梦”作为《古琴》第四部的章节名称，大书特书沅梁御园、静心堂、四艺和四室、印章等，与琴似无关，却相系。浅浅说着陶渊明，人淡如菊；说着沈复和芸娘，浮生六记；说着伯牙和子期，高山流水遇知音。

古琴集合中国文化之大美。琴的构造：岳山、承露、雁足、焦尾；琴的式样：伏羲氏、蕉叶式、落霞式、凤式、仲尼式……琴的命名：海月清辉、九霄环佩、鹤鸣九皋、万壑秋风……琴的指法：鹤鸣在阴、孤鹤顾群、商羊鼓舞、鸾



凤和鸣……还有那些流传于世的曲目：风雷引、潇湘水云、平沙落雁、梅花三弄、胡笳十八拍……这些美意流转的名字，都在两本书里渐次浮现。但使舌尖滚上一滚，谁人纸上，听取琴意二三分？



抚琴是古人重要的生活场景